

ISSN 12306-2282

**И**ностранные языки:  
лингвистические и  
методические аспекты

*Выпуск 26*



**Тверь 2014**

**МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ**

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего профессионального образования  
«Тверской государственный университет»

**ИНОСТРАННЫЕ ЯЗЫКИ:  
ЛИНГВИСТИЧЕСКИЕ И МЕТОДИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ**

Межвузовский сборник научных трудов

Выпуск 26

Тверь 2014

УДК 802/809(082)  
ББК Ш12  
И68

Отв. редактор О.С.Шумилина

И68 **Иностранные языки: лингвистические и методические аспекты.** Сборник научных трудов. Вып. 26. – Тверь: Твер. гос. ун-т, 2014. – 268 с.

ISSN 2306-2282

Издание является двадцать шестым выпуском межвузовского сборника статей преподавателей, аспирантов и магистрантов вузов по актуальным проблемам лингводидактики, лингвистики, теории языка и лингвокультурологии.

Издание представляет интерес для широкого круга специалистов в области преподавания иностранных языков, аспирантов и студентов.

Отпечатано с авторских оригиналов.

УДК 802/809(082)  
ББК Ш12

ISSN 2306-2282

© Коллектив авторов  
© Тверской государственный

университет, 2014

## СОДЕРЖАНИЕ

### *Методика преподавания иностранного языка*

<i>Ананьина М.А.</i> Интерференция как одна из проблем формирования искусственного билингвизма.....	4
<i>Брезгина О.В.</i> Иноязычная компетенция преподавателей и студентов как одно из ключевых условий модернизации и интернационализации высшей школы.....	7
<i>Бунькина Л.Н.</i> Формирование иноязычной компетенции морских специалистов.....	12
<i>Буртасенкова О.М.</i> Принципы продуктивного подхода в области профессионально ориентированного иноязычного образования.....	21
<i>Бутузова М.В.</i> Влияние принципов автономного обучения на мотивацию студентов при изучении иностранного языка.....	27
<i>Вайнерт В.А., Е.А. Сумовская.</i> Из опыта обучения студентов английскому как второму иностранному языку в неязыковом вузе.....	31
<i>Виноградова Е.В., И.В.Музыкантова.</i> К вопросу изучения основ латинского языка в медицинском вузе.....	35
<i>Войнова Ж.Е.</i> Речевые ситуации в обучении англоязычному общению бакалавров в рамках образовательной программы «Педагогическое образование. Иностранный язык».....	40
<i>Гуляева Т.П., О.А. Мусорина.</i> Рекламные слоганы как способ мотивации при обучении иностранным языкам (на примере неязыкового вуза).....	53
<i>Забурдаева Т.И.</i> Совершенствование тестов как средства педагогических измерений на основе общеевропейских компетенций.....	59
<i>Зимица М. В., Е. А. Якимова.</i> Использование метода онлайн-обучения на отделении «Переводчик в сфере профессиональной коммуникации» (немецкий язык).....	65
<i>Калашиникова О.А.</i> Лингвистические основы обучения профессионально-ориентированной устной речи в авиационном вузе.....	70
<i>Кобзарева Л.А.</i> Актуальность внедрения и особенности тестовых технологий в процессе обучения иностранным языкам в неязыковом вузе	74
<i>Кучукова Л.П.</i> Изучение второго иностранного языка: к вопросу о мотивации.....	79
<i>Лукомская С.В.</i> К вопросу об организации иноязычного обучения магистрантов неязыковых факультетов в рамках учебной дисциплины «Деловой иностранный язык».....	84
<i>Менгардт Е.Р.</i> Внедрение концептуальной модели обучения иностранному языку как приоритетное направление образовательной политики технического университета.....	91

<i>Мещерякова Е.А., Н.В.Струнина. Актуальность особого подхода к организации обучения устной монологической речи на иностранном языке.....</i>	97
<i>Милькевич Е.С. Стилистика современного английского языка: компетенции и пути их формирования.....</i>	102
<i>Мирошникова О.Х. Дидактический потенциал мультимедийных технологий в системе иноязычной подготовки в высшей школе.....</i>	110
<i>Мощанская Т.В. Навыки референтного чтения при выполнении фрагментарного перевода.....</i>	114
<i>Муртазина П.А. Критерии отбора текстов для обучения изучающему чтению студентов медицинских вузов.....</i>	119
<i>Плеханова Н.А. Формирование мотивации к изучению немецкого языка как второго иностранного.....</i>	123
<i>Тогоев А.И., С.И. Тогоева. Информационно-аналитическая составляющая в языковой и общей подготовке бакалавров: методологические аспекты.....</i>	127
<i>Фомина Е.В., И.Д. Латфуллина. Освоение терминологии туристического бизнеса в процессе обучения иностранному языку (английскому) для специальных целей.....</i>	133
<b><i>Лингвистические аспекты иностранных языков</i></b>	
<i>Глухова М.А. Лексическая метафоризация в социо- и геолектах.....</i>	139
<i>Нелюбина М.С. Французская и испанская абсолютные причастные конструкции в ряду конструкций с неличными формами глагола.....</i>	142
<i>Онькова Л.А., Р.В. Сычёв. Функционирование эргатива в атрибутивных посессивных конструкциях (на материале языка кекчи и адыгейского языка).....</i>	146
<i>Петрянина О.В. Семантико-синтаксические особенности темпоральных дискурсивных маркеров в современном немецком языке.....</i>	154
<i>Салатова Л.М. Мировой экономический кризис 2008 года как сфера-магнит для метафор со сферой-донором «Игра».....</i>	161
<i>Симонова К.Н. Морфологическая синонимия языковых единиц со значением множественности в английском языке.....</i>	165
<i>Федорюк А.В. Категоризация интенсивности во фразеологии.....</i>	169
<i>Цветкова Т.Н. Пути проникновения и этапы ассимиляции англицизмов в русской речи.....</i>	178
<b><i>Теория языка</i></b>	
<i>Болотова Е.В. О корреляциях категории аспектуальности в немецком языке.....</i>	185
<i>Ковязина Е.Н. Б. Рассел vs. К. Маркс: Опыт лингвистического исследования концептуальной метафоры в аспекте социально-конструкционистского подхода к дискурс-анализу (на материале произведения</i>	

<i>Б. Рассела «History of Western Philosophy»</i> .....	189
<i>Кузьмина О.В.</i> Безличные предложения с семантикой ментального состояния субъектов антропосферы различия.....	195
<i>Плотникова Г.С.</i> Семантических форм мышления при синонимии сложноподчиненных предложений с местоименно-соотносительными придаточными частями и простых предложений.....	200
<i>Рубанова О.А.</i> Психологические приемы манипулятивного речевого воздействия .....	204
<i>Скнар Г.Д.</i> Теоретические проблемы изучения формального выражения темы высказывания .....	208
<i>Тогоева С.И.</i> «Образ» в идентификации нового слова .....	214
<i>Черкасова Е.В.</i> Индивидуальные авторские высказывания с позиций формальной логики.....	219
<b><i>Лингвокультурология</i></b>	
<i>Абракова Л.В.</i> Лингвокультурные особенности французских и русских сравнений-фразеологизмов с зооморфными характеристиками..	225
<i>Антонова Л.В.</i> Языковые маркеры ценностей британского лингвокультурного сообщества.....	232
<i>Ефремова Т.С.</i> Сопоставительный анализ концептов «ЛЮБОВЬ» и «LOVE» на материале фразеологических единиц русского и английского языков.....	236
<i>Каримова Р.Х.</i> Средства семиотизации концепта «ТРУД» в диалектной лексике и фразеологии.....	245
<i>Катермина В.В.</i> Словари как зеркало культуры народа.....	251
<i>Коршунова Н.Г., И.Н. Лобанова, Р.В. Миняева.</i> Концепт «FREUNDSCHAFT» в немецкой лингвокультуре (на материале объявлений в Интернет-форумах).....	255
<i>Романова Т.Н.</i> Роман И. Уэлша «Альковные секреты шеф-поваров» и творчество Р.Л.Стивенсона.....	261